

# INHALTSVERZEICHNIS

Vorwort .....	9
---------------	---

## Literaturgeschichte und Komparatistik

*Alois Woldan (Wien)*

Juliusz Turczyński – ein vergessener Autor aus Ostgalizien und seine Darstellung der Huzulen.....	11
--	----

*Johann Sonnleitner (Wien)*

Franz von Heufeld: Der Bauer aus dem Gebirge (1767). Zur Funktion der Salzburger Hanswurstfigur auf dem österreichischen Theater.....	27
---	----

*Erika Wimmer Mazohl, Milena Meller (Innsbruck)*

schwarmlinie – spuren. Begegnung mit Georg Trakl. Ein poetisch-essayistischer Kommentar zu einer Ausstellung von Milena Meller.....	38
---	----

*Grzegorz Józefczuk (Lublin)*

Dlaczego Karl-Markus Gauß nie pisze o Drohobyczu i Brunonie Schulzu.....	57
--	----

*Віра Меньок (Дрогобич)*

Мінливий усміх Казанови: „Повернення Казанови“ Артура Шніцлера – „Кримінальні сонети“ Юрія Андруховича .....	69
---	----

*Галина Сабат (Дрогобич)*

Іван Франко і польський модернізм.....	80
--	----

*Elisabeth Buxbaum (Wien)*

Liebesgrüße von der Front: Briefe Franz Werfels an Gertrud Spirk (1915–1918).....	88
--	----

*Harald Gschwandtner (Salzburg)*

Der „Prophet vom Mönchsberg“: Thomas Bernhard und Peter Handke in Salzburg .....	97
---	----

*Kira Kaufmann (Wien)*

Salzburgisches bei Wolf Haas Oder von der Schwierigkeit, Wolf Haas zu sein .....	109
---	-----

<i>Василь Лопушанський (Дрогобич)</i> Клеменс Ренольднер – драматург, дипломат, письменник.....	124
<i>Monika Wójcik-Bednarz (Opole)</i> Das Bild von Galizien im Martin Pollacks Essayband „Topografie der Erinnerung“ .....	133
<i>Magdalena Baran-Szołtys (Wien)</i> Über das galizische Archiv reisen: Drohobytsch, Szczerek und der Selbstmord des Bruno Schulz .....	145
<i>Wolfgang Pirkl (Salzburg)</i> Von Drohobytsch nach Wien: Jonas Kreppel als Schriftsteller und Publizist im Dienste Österreichs .....	156
<i>Jaroslav Lopuschanskyj, Oleh Radchenko (Drohobytsch)</i> Hermann Sternbachs heimatliebende Elegie an Galizien.....	162
<i>Stefan Simonek (Wien)</i> Die Frau als/und die Pappel: Komparatistische Anmerkungen zu Taras Ševčenkos Ballade „Topolja“ .....	166
<i>Ярослав Лопушанський (Дрогобич)</i> Віденський період у творчості Мелетія Кічури .....	178

### **Sprach- und Translationswissenschaft**

<i>Hannes Scheutz (Salzburg)</i> Salzburger Dialektlandschaften – „Höratlas“ und Dialektgeographie .....	211
<i>Volodymyr Sulym, Lyubomyr Borakovskyy (Lwiw)</i> Zurück zu den nationalen Standardvarietäten des Deutschen im modernen Fremdsprachenunterricht .....	232
<i>Richard J. Brunner (Neu-Ulm), Oleksandr Bilous (Kropywnyzkyj)</i> Pfingsten – sprachwissenschaftlich betrachtet.....	241
<i>Aneta Stojić (Rijeka), Anita Pavić Pintarić (Zadar)</i> Kulinarische Austriazismen als Zeugnis von Sprach- und Kulturkontakten (am Beispiel der kroatischen und ukrainischen Sprache).....	251

<i>Olena Byelozyorova (Charkiw)</i> Andeutung als eine kommunikative Taktik (illustriert an Beispielen aus den Salzburg-Krimis von Manfred Baumann) .....	261
<i>Галина Палиця, Ірина Опалінська (Дрогобич)</i> Паремії з компонентом <i>Auge</i> в сучасній німецькій мові .....	266
<i>Chrystyna Nazarkewytsch (Lwiw)</i> Gauß' Vermessung Europas aus übersetzerischer Sicht.....	271
<i>Mykola Zymomrya (Drohobytsch)</i> Zur Bedeutung der Aneignung literarischer Erfahrung durch die künstlerische Übersetzung .....	282

### **Erziehungswissenschaft und Geschichte**

<i>Peter Stöger (Innsbruck)</i> Bildung und Liebe: Grund-Sätzliches .....	297
<i>Anton Wolfram (Wels)</i> Kunst in der Bildung – Von der Notwendigkeit des Überflüssigen .....	311
<i>Thomas Bauer (Wien)</i> Internationale Hochschulmobilität.....	319
<i>Jakub Forst-Battaglia (Wien)</i> 100 Jahre Außenpolitik der Republik Österreich .....	337

### **Literarische und publizistische Reflexionen**

<i>Ulrich Göttke-Krogmann (Wien)</i> Kulturelle Spurenlese in Transkarpatien: Eine Studienreise im Rahmen der 6. Österreich-Tage.....	349
<i>Клеменс Ренольднер (Відень)</i> «Чи міг би зрозуміти слово біль той, хто ніколи болю не відчував?» (переклад Василя Лопушанського) .....	358
<i>Christian Lorenz Müller (Salzburg)</i> Unverdrossen proben die Birken: Fünf ukrainische Gedichte .....	361

*Petra Nagenkögel (Wien)*  
Die Flüchtigkeit des Moments:  
Bilder aus Drohobytsch, Czernowitz und Lemberg ..... 364

**Autorenverzeichnis..... 375**

## **Anhang**

*Jaroslav Lopuschanskyj, Oleh Radchenko, Iryna Lopuschanska*  
DAS SALZBURGER LAND – WECHSELSPIEL ZWISCHEN KULTUR UND NATUR  
Programm der 6. Österreich-Tage in Drohobytsch  
(12. – 19. Mai 2019)..... 379